A digital facsimile of Walters Ms. W.829, Anaphora of Mary (Mass book)  
Title: An Eucharistic Thanksgiving, dedicated to Our Lady Holy Virgin in two ways Mary Bearer of God, that Abba Cyriacus, Bishop of the city of Bahnasa, composed

Published by: The Walters Art Museum
600 N. Charles Street Baltimore, MD 21201
http://www.thewalters.org/

http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/legalcode
Published 2011
This document is a digital facsimile of a manuscript belonging to the Walters Art Museum, in Baltimore, Maryland, in the United States. It is one of a number of manuscripts that have been digitized as part of a project generously funded by the National Endowment for the Humanities, and by an anonymous donor to the Walters Art Museum. More details about the manuscripts at the Walters can be found by visiting The Walters Art Museum's website www.thewalters.org. For further information about this book, and online resources for Walters manuscripts, please contact us through the Walters Website by email, and ask for your message to be directed to the Department of Manuscripts.
Shelf mark: Walters Art Museum Ms. W.829

Descriptive Title: Anaphora of Mary (Mass book)

Text title: An Eucharistic Thanksgiving, dedicated to Our Lady Holy Virgin in two ways Mary Bearer of God, that Abba Cyriacus, Bishop of the city of Bahnasa, composed

Vernacular: አኰተ፡ ገርባን፡ ችእግዝእትነ፡ ችኳስ፡ ይእካል፡ ለላዲተ፡ እምላክ፡ ምድረሰ፡ አባ፡ ካትራቆስ፡ ይጲስ፡ ዆ጲስ፡ ይሰገሩ፡ በ፪ኤ፡ ቈላዲም፡ አምላክ፡ ዋደረሰ፡ አባ፡ ካትራቆስ፡ ይጲስ፡ ይስጭ፡ ይህንሳ።

Note: This is the title given at the beginning of the manuscript

Abstract: This mass book, containing one of about twenty anaphoras of the Church, was made for Wäldǝ Mädḥǝn between 1929 and 1942 (that is, when Yoḥannǝs or John was Patriarch of Alexandris, 1928-1942, and Qerǝlos or Cyril was the metropolitan of Ethiopia, 1929-1950). It was written by the scribe Wândǝmmu Gashaw (whose baptismal name was Gäbrero Maryam) of Däbrä Libanos monastery, just north of Addis Ababba, Ethiopia. Written in Gǝ’ǝz, the traditional liturgical language of the Ethiopian Orthodox Church, the manuscript contains the Anaphora of Mary ascribed to Cyriacus, bishop of the city of Bahnasa, in Upper Egypt. There is a richly colored image of the Virgin and Child on the blank folio before the text, and the manuscript ends with a depiction of St. Michael conquering the Devil. Both illuminations were painted on reused text pages, which were added much later to give value to the manuscript. The late date of this work is a testimony to the remarkable continuation of the medieval manuscript tradition into the modern era in Ethiopia.

Date: Second quarter of the 20th century

Origin: North of Addis Ababba, Ethiopia

Scribe: As-written name: Wândǝmmu Gashaw (baptismal name Gäbrero Maryam)

Form: Book

Genre: Liturgical

Language: The primary language in this manuscript is Geez.
Translation: O My Lady Mary, keep me, your servant Wäldä Mädḥän from the temptation of the body and soul, with its [i.e. the manuscript's] copyist Wändǝmmu Gashaw, whose baptismal name is Gäbrä Maryam, of Däbrä Libanos, which is the place of the relics of Täklä Haymanot, the light of the world.

Comment: Täklä Haymanot is the greatest saint and apostle of Ethiopia and founder of the monastery of Däbrä Libanos, north of Addis Ababa, Ethiopia.
Contents

fol. 1v - 36r:

Title: An Eucharistic Thanksgiving, dedicated to Our Lady Holy Virgin in two ways Mary Bearer of God, that Abba Cyriacus, Bishop of the city of Bahnasa, composed

Incipit: ይሸዓ፡ በብወ፡ ይሸለ፡ ይሸናየ፡...

Text note: The main text is the Anaphora of Mary (ቅዳሴ፡ ታርያም።), or Qǝddase Maryam); the writing on the flyleaves is the standard beginning of an Amharic application letter, repeatedly copied in different lengths

Decoration note: Two full-page miniatures; Virgin and Child begins text (fol. 1v) and St. Michael standing on the Devil ends text (fol. 36r); images appear to be painted over text pages; green, red, yellow, and blue paint used in solid planes of color with details picked out in black and white paint; rubrics in red; text in black ink

Decoration

fol. 1v:

Title: Virgin and Her Beloved Child flanked by the Archangels Michael and Gabriel

Form: Full-page miniature

Comment: The inscription on the image reads "ምስለ፡ ተቁር፡ ቈልዳ፡," or "[Madonna] with Her Beloved Child."

fol. 36r:

Title: St. Michael standing on the Devil

Form: Full-page miniature

Comment: The inscription on the image reads "ቅዱስ፡ ሳካኤል፡," or "Saint Michael."

Binding

The binding is original.

Blind-tooled red goatskin

Provenance

Copied by Wândammu Gashaw (baptismal name Gäbrä Maryam) of Däbrä Libanos monastery, north of Addis Ababba, Ethiopia, 1929-1950 (prayer for Metropolitan
Qerǝlos, fols. 4r and 5v); owned by Wäldä Mādhǝn (?): see colophon, fol. 35v

Daniel M. Friedenberg, New York, purchased in Addis Ababba, Ethiopia, in 1952; ex libris on flyleaf i, v

**Acquisition**
Gift of Mr. Daniel M. Friedenberg, New York

**Bibliography**


- Daoud, Marcos, and Marsie Hazen. The Liturgy of the Ethiopian Church. Cairo: The Egyptian Book Press, 1959, pp. 130-152. See this for Anaphora of Mary.


**Contributors**

*Principal cataloger:* Getatchew Haile, .

*Cataloger:* Herbert, Lynley

*Conservators:* Owen, Linda; Quandt, Abigail

*Contributors:* Bockrath, Diane; Emery, Doug; Isaac, Ephraim; Noel, William; Pizzinato, Riccardo; Tabritha, Ariel; Toth, Michael B.
None detected.


Debeb: ከዳ步行

פג: ወላፋ步行

ገ: ወላ።步行

ባ: ወላ።步行

ኔ: ወላ።步行

ኔ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላأسواق步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወላ።步行

ዜ: ወла።步行

ዜ: ወلا።步行

ዜ: ወلا።步行

ዜ: ወلا።步行

ዜ: ወلا።步行

ዜ: ወلا።步行

ዜ: ወلا።步行

ዜ: ወلا።步行

ዜ: ወلا።步行

ዜ: ወلا።步行

ዜ: ወلا።步行

ዜ: ወلا።步行

ዜ: ወла።步行

ዜ: ወла።步行

ዜ: ወلا።步行

ዜ: ወلا።步行

ዜ: ወلا።步行

ዜ: ወلا።步行

ዜ: ወلا።步行

ዜ: ወلا።步行

ዜ: ወلا።步行

ዜ: ወلا።步行

ዜ: ወلا።步行

ዜ: ወلا።步行

ዜ: ወلا።步行

ዜ: ወلا።步行

ዜ: ወلا።步行

ዜ: ወلا።步行

ዜ: ወلا።步行

ዜ: ወلا።步行

ዜ: ወلا።步行

ዜ: ወلا።步行

ዜ: ወلا።步行

ዜ: ወلا።步行

ዜ: ወلا።步行

ዜ: ወلا።步行

ዜ: ወلا።步行

ዜ: ወلا።步行

ዜ: ወلا።步行

ዜ: ወلا።步行

ዜ: ወلا።步行

ዜ: ወلا።步行

ዜ: ወلا።步行
The text of the image is not legible and cannot be accurately transcribed.
留住的夜晚，
希望的喜悦。
生命的力量，
心灵的平静。
爱的呼唤，
自由的渴望。
"留住了，希望的喜悦，生命的力量，心灵的平静，爱的呼唤，自由的渴望。"
None
This document is a digital facsimile of a manuscript belonging to the Walters Art Museum, in Baltimore, Maryland, in the United States. It is one of a number of manuscripts that have been digitized as part of a project generously funded by the National Endowment for the Humanities, and by an anonymous donor to the Walters Art Museum. More details about the manuscripts at the Walters can be found by visiting The Walters Art Museum's website www.thewalters.org. For further information about this book, and online resources for Walters manuscripts, please contact us through the Walters Website by email, and ask for your message to be directed to the Department of Manuscripts.